

MANSILLA EN EL CAMINO

Mayo 2001

Nº 10



BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL
CAMINO DE SANTIAGO DE MANSILLA DE LAS MULAS



"Romereros y peregrinos son
hombres que hacen sus
romerías y peregrinaje
para servir a Dios..."

(Alfonso X el Sabio. Libro
de las Partidas I - XXIV).



*Santuario de Ntra. Sra. de la Peña de Francia.
Imagen de Santiago.*

Índice:

La realidad gozosa del Camino	3
<i>(Fani López Barredo)</i>	
El Camino de Santiago. Tres núcleos de tradición	4
<i>(Javier Antón Cuñado)</i>	
Recordando al P. Marcelino Nieto Santamarta	9
<i>(Félix Llorente)</i>	
Así fue mi peregrinación a Santiago	11
<i>(Juan Luis Baños Castro)</i>	
Carta abierta a Don Emilio Martínez Ruiz	15
<i>(Heliodoro Pacios Gallego)</i>	
Por aquí pasaron	18
<i>(Soledad González Pacios)</i>	
Publicaciones recibidas en la Asociación	19
Reseña bibliográfica	20
Deshojando la Historia	21
<i>(Fani López)</i>	
Conocer lo nuestro	23
<i>(Javier Cachán Santos)</i>	
Actividades de la Asociación	27
Siempre el Camino	28
Noticias	29
Datos de las ilustraciones	31

Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Mansilla de las Mulas.

Casa de Cultura San Martín

Pl. San Martín, 1

24210 -Mansilla de las Mulas. León.

Presidenta: Fani López
Secretario: César Cimadevilla
Tesorera: Petronila Mencía
Vocales: Félix Llorente
Luis Javier Cachán
Pedro Mora
María José Fernández



LA REALIDAD GOZOSA DEL CAMINO

Cuando a primeros de abril las lluvias tan persistentes del invierno parecen dar paso a una esplendorosa primavera (en el campo los colores pardos en dura competencia con los verdes, ganando los verdes) saludamos a los peregrinos que van afluyendo cada vez con más intensidad a la villa jacobea de Mansilla.

Ellos, los peregrinos, representan la pervivencia de las más genuinas inquietudes del ser humano desde que se puso en pie sobre el planeta Tierra: el afán de aventura que mantuvo a Ulises alejado de Itaca durante tanto tiempo; el deseo de conocer otras tierras, otras gentes, otras culturas; el anhelo de cambio, de ruptura con lo cotidiano como una experiencia única de libertad elegida para encontrarse uno a sí mismo, para medir las fuerzas físicas, para reflexionar sobre lo divino y lo humano, para ponerse en contacto con la Naturaleza o para hablar con Dios en soledad.

Saludamos a los que recorren los caminos ligeros de equipaje porque se han desposeído de todo lo innecesario. A los que caminan con mirada curiosa, abierta a la suprema belleza de las cosas sencillas, minúsculas o insignificantes: el milagro de unas flores diminutas entre las grietas ruinosas de unas tapias de barro, un campo de espigas movidas por el viento o el silencio sonoro de un río.

Saludamos al portugués Amaro Franco de Viana do Castelo, que abandonó hace tiempo su profesión para dedicarse a la ayuda de emigrantes en distintos países y que el día 16 del pasado marzo llegó a Mansilla, camino de Roma pues éste era por ahora su destino. Otras veces, el objetivo de este eterno trotamundos ha sido Santiago de Compostela.

Saludamos a Manolo Rivas, hospitalero y miembro de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en San Sebastián, que pernoctó en el albergue de Mansilla el día 19 del pasado marzo y que nos deleitó con una amenísima charla muy "peregrina".

Finalmente, saludamos al peregrino francés que trabaja en la sede de la Comunidad Europea en Bruselas y que llegó, tan cansado, desde Sahagún a Mansilla a mediados de abril. Y a tantos y tantos peregrinos sin nombre que encuentran en Mansilla el refugio adecuado que les proporciona acogedora hospitalidad.

Si el peregrino tiene tiempo y curiosidad, puede hacer un interesante recorrido por una villa histórica de origen medieval, con importantes restos de murallas, torres, puente de origen romano, plazas porticadas así como también, que todo puede ser importante, con buena gastronomía.

Que el Señor Santiago proteja a todos los peregrinos y haga que encuentren en el Camino justamente lo que buscan.

Fani López Barredo. Presidenta de la Asociación.





EL CAMINO DE SANTIAGO. TRES NÚCLEOS DE TRADICIÓN

La peregrinación religiosa, desde siempre, ha sido una constante en la humanidad como búsqueda de algo superior y espiritual, con unas coordenadas comunes, a pesar de las peculiaridades propias de cada movimiento religioso:

- **Peregrinación religiosa.**
- **A un lugar sagrado.**
- **Sepulcro venerado.**
- **Culto a las reliquias.**

Así los babilonios peregrinaron a Ur, Nippur y Susa; los chinos al sepulcro de Confucio; los indios a Benarés; los hindúes a Matura; los musulmanes a Medina y La Meca; los hebreos a Jerusalén; los cristianos a Jerusalén (palmeros) y a Roma (romeros).

Mas otro Camino de peregrinación habría de surgir poderosamente: El Camino de Santiago. Cuando aquel pescador de Betsaida, hijo de Boanerges, dejó las redes, atendiendo a la llamada de Jesús para ser pescador de hombres, mal podía sospechar los avatares que alcanzarían su nombre y su figura en el transcurso de los tiempos.

Desde hace siglos los peregrinos vienen transitando este camino y los eruditos lo estudian. Y es que las trochas del Camino han pisado las sandalias de la historia dejando profundamente inscrita su huella.

El tema de los orígenes del culto a Santiago en la Península se vincula con tres núcleos de tradición: La predicación del Apóstol en España, el traslado de sus restos a Galicia y, por último, la aparición de la Virgen a Santiago a orillas del Ebro.

a) Predicación de Santiago en España:

Quienes mantienen su afirmación, se fundamentan en la tradición oral transmitida a través de los siglos. En los siglos IV y V Dídimo el Ciego, San Jerónimo y Teodoreto afirman que Santiago predicó en España. Esta tradición es recogida por San Isidoro de Sevilla en el siglo VII, divulgada posteriormente en la Iglesia de Occidente desde el siglo XI y más tarde en Oriente (Armenia). Desde el siglo VII domina en España la creencia de que Santiago El Mayor, hijo de Zebedeo, fue el primero que vino a España a predicar el Evangelio aunque, al parecer, con escaso éxito.

¿Vino Santiago a predicar a los hispanos o a los judíos de la diáspora?. En honor a la verdad hemos de indicar que no hay certeza histórico-documental que nos asegure la predicación de Santiago en España. El tema en cuestión ha sido muy debatido, máxime a partir del siglo XVI, siendo los mayores detractores de esta tradición el cardenal Baronio y San Roberto Belarmino. La controversia logró que el papa Clemente VII (1592-1605) tratase en el breviario romano de suprimir la tradición española.

Las pruebas más relevantes aducidas por sus contrarios son éstas:

- Si los apóstoles permanecen en Palestina hasta el año 42 y Herodes Agripa I, quien ordenó decapitar a Santiago, muere en Cesarea hacia el año 42-43, ¿cuándo tuvo tiempo Santiago de venir a predicar a España?.

- En Romanos 15,20 se dice: *"Teniendo, no obstante, como punto de honra, no anunciar el evangelio sino allí donde el nombre de Cristo no era aún conocido, para no construir sobre cimientos ya puestos por otros"* (Biblia de Jerusalén), manifestando Pablo su deseo de ir a España



pasando por Roma, de donde deducen que en el año 53 aún no se había predicado el Evangelio en España.

De todos modos, la tradición cronológica de permanencia de los apóstoles en Palestina hasta el año 42 carece de solidez histórica, y en lo referente a Romanos 15,20 no se puede absolutizar sobre esta afirmación paulina.

b) Su enterramiento en Galicia:

Es un tema que no implica el anterior. Lo cierto es que, a pesar de ser decapitado en Jerusalén, nunca existió allí tradición de su sepulcro ni se registra en los diarios jerosolimitanos. Las mayores dificultades nacen, una vez más, de la carencia de documentos históricos, basándose sólo en la tradición oral hasta que ésta es consignada.

Ya a finales del siglo II, Clemente de Alejandría da detalles del martirio de Santiago. En el siglo VII, partiendo del tratado "Ortu et obitu Patrum" de San Isidoro, se asigna lugar propio al sepulcro de Santiago con el nombre de "acha, achi, arca, achaia", añadiéndole "marmária o marmórica".



A mediados del siglo VIII ya aparece la tradición consignada: Misa y oficio mozárabe, el Beato de Liébana, Beda el Venerable, Duchesne (catálogo Apostólico), San Isidoro, San Braulio.

En el siglo IX ya se consignan documentos sobre las reliquias guardadas en el sepulcro de Santiago: Martirologio de Floro y Adón; Diploma de Alfonso II el Casto (829); Actas de Reyes Asturianos; Alfonso II el Magno (867); León III; Mención del dragón y Lupa.

En la noche del 28 de enero de 1897 Miguel Payá y Rico, después de una investigación arqueológica, halló las supuestas reliquias.

Científicos y médicos de la época, el canónigo López Ferreiro y de Labín, Fernández Guerra y Fita, Caprara y Bertolini certificaron su autenticidad. El papa León XIII declaró su veracidad en la bula "Omnipotens Deus". Por dicho motivo ese año y a la finalización de la contienda española (1 abril 1939) fueron, excepcionalmente, declarados años jacobeos sin que el 25 de julio coincidiese en domingo.

Antes del descubrimiento de la tumba, el martirio de Santiago no se celebró; después se celebró el 30 de diciembre (Antifonario de León, Misal Mozárabe de Toledo hacia el 900). Posteriormente la mozarabía empezó a honrarle el 25 de julio. Al triunfar la liturgia romana sobre la española, a finales del siglo XI, se aceptó el 25 de julio como fecha de la fiesta, costumbre que aún sigue en vigor.

c) Aparición de la Virgen a Santiago a orillas del Ebro:

Este hecho implica necesariamente que el hijo del Trueno hubiese predicado en España.



En mi visita a las Edades del Hombre en Astorga pude admirar la primorosa escena iconográfica de esta advocación: Santiago arrodillado escucha a la Virgen del Pilar, en clara alusión a la leyenda hispana documentada en el siglo XIII, según la cual Santiago desembarcó en Andalucía y, a través de la calzada romana, llegó a Coimbra, Braga y finalmente a Iria Flavia (Galicia), pasando luego a predicar por toda la Península. Cuando llegó a Zaragoza, se sentó desanimado a orillas del Ebro. Es entonces cuando, según esta tradición, se le apareció la Virgen sobre una columna y le ordenó construir allí una iglesia.

Como *argumentos a favor* se esgrimen los siguientes:

- Ya a mediados del siglo IX existe un templo en Zaragoza dedicado a la Virgen.
- En el siglo XIV la tradición aparece plenamente consignada.
- En el siglo XVII se hace plena con el milagro del cojo de Calanda.

Argumentos en contra:

- ¿Cómo la Virgen, aún en vida, se aparece a Santiago en Zaragoza y le ordena que edifique un templo?
- Falta documentación escrita fidedigna.

De todos modos, estimo que se debe mantener un respeto hacia esta advocación tan hispana, lo que no implica una aceptación histórica del hecho sin más.

Personalmente opino como D. Claudio Sánchez Albornoz en su libro "Santiago hechura de España": "*Cuanto se ha alegado y vuelto a alegar y siga alegándose en apoyo de la evangelización en España por Santiago y sobre el traslado a Galicia de los restos del Apóstol carece de crédito científico*".

Después del hallazgo-invencción del sepulcro de Santiago, este hecho fue presentado al pueblo ingenuo como tangible manifestación de la misericordia de Dios y como prueba del perdón de los pecados hispanos, cuyo castigo había acarreado la pérdida de España, y como claro testimonio del perdón divino se presentó a Santiago para que, en adelante, la protegiera como patrono celestial. El sentido vasallático de la religiosidad hispana medieval facilitó que cuajase esta peculiar concepción del culto a Santiago.

Entre los siglos IX y XII la devoción a Santiago fue fuerza galvanizadora contra el Islam. Desde Ramiro I (842-850) con el voto a Santiago y Ordoño I (850-866) la historia de España se entrelaza de leyendas y tradiciones: nace el mito del Santiago guerrero (miles Christi). El pueblo no entendía de disquisiciones teológicas, de ahí que acepta sin más que se le presentase a Santiago como un divino campeón y adalid sobre un brioso corcel, como lo hacían los campeones terrenales. A ello contribuyó, sin lugar a dudas, la lectura del Apocalipsis y los comentarios del Beato de Liébana; con ello nacería una amplia iconografía literaria y artística del mito hípico y bélico (Santiago Matamoros, Santiago del Espaldarazo -Las Huelgas-)... En Clavijo (848) aparece guiando, sobre un caballo blanco, a los caballeros cristianos al mando de Ramiro I contra los ejércitos de Abd al-Rahman III, sirviendo su nombre de santo y seña en la Reconquista: "Santiago y cierra España". Más tarde resonará el portento en Coimbra (1064), al ser reconquistada por Fernando I (1037-1065) y en las Navas de Tolosa (16 julio 1212). En el siglo XIII Gonzalo de Berceo, en un alarde de fervor hispano, hace intervenir a San Millán junto a Santiago en la batalla de Simancas (6 agosto 939).

Su celeste patrocinio se trasladó posteriormente a la conquista de América: "*Santiago y a ellos*". A partir del 12 de octubre de 1492 el nombre de Santiago salpicó de norte a sur el continente americano. Es el resultado perdurable de una singular procesión: El Apóstol que llega a



América a hombros de descubridores, conquistadores y misioneros, para abrir el nuevo Camino de Santiago en el momento en que se acortan los caminos de Europa. Así Santiago entra en América nimbado de leyenda cabalgando sobre un blanco corcel, con coraza, celada y morrión, espada límpida y rodela. Los conquistadores españoles, creyentes y desafortunados, atrapados en las circunstancias patéticas de sus temeridades militares, y con ellos las mesnadas de los cristianos, crearon en América el mito y creyeron en él. Así Santiago se aparece en 1518 durante la batalla de Tabasco, en 1520 ayuda en la batalla de Centla a Hernán Cortés (Otumba), el 25 de julio de 1531 en la batalla contra los Chichimecas, en 1532 ayuda a Pizarro en Cajamarca, en 1536 aparece haciendo estragos entre los indios en la batalla de Cuzco, en 1541 en la batalla de Guadalajara y en 1543 ayuda a Pedro de Alvarado en Panchoy (hoy Guatemala). Y es que la singular historia del descubrimiento de América y evangelización del Nuevo Mundo ha tenido su sello jacobeo inequívoco desde sus comienzos; pero éste es otro tema que desarrollaré en un próximo número para esta revista.

Que las armas cristianas obtuvieron éxitos resonantes es algo incontestable, puesto que la historia así lo confirma. Lo cierto es que la devoción a Santiago produjo dos resultados



inmediatos: suscitó la confianza del rey, de los clérigos y del pueblo en el auxilio de Dios y enorgulleció el privilegio de poder contar con una tumba apostólica en el ámbito de las de Jerusalén y Roma.

Como consecuencia lógica de este mito nació la fiebre por el culto a las reliquias. Cada monasterio pugnó por tener las más preciadas reliquias y así atraer al mayor número de fieles y obtener mayores prebendas de reyes y nobles.

Cierta clerecía, en un alarde de abusos, retocaron, interpolaron, adulteraron y falsificaron sin reparo viejos diplomas y reliquias en pro “de la gloria de la devoción jacobea”, dando alas a la mitomaquia para explotar sus riquezas a la sombra del sepulcro de Santiago.

Algunos prelados compostelanos, a partir del siglo X, trataron de emular a los pontífices de Roma; su poder y riqueza creció incesantemente (“*regiam potentiam a regibus habebant*”). No es extraño, pues, que Lutero movilizase toda su artillería verbal para combatir estos excesos injustificados.

Sin duda, el culto a Santiago el Mayor ha jugado un papel decisivo en la historia hispana, de forma que no faltan autores, como Américo Castro, que afirman que la historia de España sería impensable sin la influencia del Apóstol en la misma.

Lo que no deja de ser chocante es que Santiago, invocado para guerrear al grito de “Santiago y cierra España”, la ha abierto de par en par a todos los vientos internacionales, ha enlazado los pueblos más dispares hacia el camino que lleva a su sepulcro imaginario o auténtico. Lo importante es que, ante su tumba, ha pasado la historia de España.



Mansilla en el Camino

Concluyo este trabajo con las sabias reflexiones de D. Claudio Sánchez Albornoz: *“La realidad de la presencia del cuerpo de Santiago en Compostela no habría producido resultados de mayor relieve histórico que los provocados por la fe clara y firme, profunda, exaltada que tuvieron los españoles y los europeos durante muchos siglos, en la milagrosa arribada de los restos apostólicos a las tierras de Galicia. La fe mueve montañas. Poco importa que el sepulcro compostelano sea o no el sepulcro del Apóstol. Si allí hubieran yacido en verdad los restos de Santiago y la cristiandad lo hubiera ignorado, la fecundidad histórica de tamaña reliquia hubiera sido nula. Creyeron los peninsulares y creyó la cristiandad y el viento de la fe empujó las velas de la navecilla de Occidente y el auténtico milagro se produjo”*.

La polémica que Santiago suscita todavía constituye, por ello, una muestra imborrable de que sigue viviendo entre los españoles.

Javier Antón Cuñado.





RECORDANDO AL P. MARCELINO NIETO SANTAMARTA

Cuando los responsables de nuestro Boletín me dijeron que pensaban publicar algo para recordar el décimo aniversario del fallecimiento del P. Marcelino, y que habían pensado en mí para que preparase algo sobre el tema, me gustó la idea porque considero que Marcelino merece eso y mucho más, por lo que me puse manos a la obra y empecé a buscar como loco entre mi arsenal de papeles las referencias a su persona, pues recordaba que casi a vuela pluma me tocó hacer la necrológica para un periódico leonés y después volver a referirme a él en un trabajo posterior.

La tarea no podía ser para mí más sugestiva y entrañable porque además de amigo y paisano, en Marcelino se daban varias y buenas circunstancias que me obligaban a poner el máximo interés y a echar el resto, a saber: cofundador y consejero de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, agustino de vocación y de convencimiento, investigador riguroso, historiador y biógrafo ameno y documentado y, sobre todo, hombre bueno y sencillo, amigo de todos, y enamorado de la tradición agustiniana de nuestra villa.

Sin embargo y a pesar de mi grata predisposición, hete aquí que me encuentro con la reseña que publicada en el Diario de León el día 3 de noviembre de 1990, escribiera el P. TOMÁS GONZÁLEZ CUELLAS, a quien según sus propias palabras le empujaron gratitud obligada, personal y agustiana, y al releerla vuelvo a emocionarme como me ocurriera en la primera ocasión, y me doy cuenta de que ese escrito rezuma cariño, comprensión y amistad, además de valorar positivamente su vocación sacerdotal y de reconocer su labor de estudio, de investigación, y sus amplias y valiosas publicaciones. Como todo eso, más o menos, es lo que yo pretendo decir y recordar y viendo que es muy difícil por no decir imposible de mejorar, opto por aparcar de momento mi actual trabajo (que tiempo habrá de publicar), y me tomo la libertad de transcribir la reseña de referencia con esta breve introducción.

Félix Llorente.



... Había nacido en Mansilla de las Mulas, el día 25 de diciembre de 1933, el segundo de cinco hermanos. Su padre, Manuel, es carpintero, y su madre, Gerarda, cuida la casa. Estudia latín y humanidades en el colegio agustiniano de Valencia de Don Juan. Su capacidad le permite aprobar dos cursos en uno, verano incluido. Pero a la vieja Coyanza había llegado marcado con lo agustiniano que permanecía en su villa natal, Nuestra Sra. de Gracia, que se venera en una de sus iglesias, resto del convento de San Agustín, del que cuidadosamente seguía sus pasos de redescubrimiento, había dejado su impronta en su espíritu infantil. Pocas horas antes de su muerte, delirando acaso, me dice con voz casi ininteligible: ¿Por qué han cambiado a Ntra. Sra. de Gracia? No sé qué quiso decirme, pero mi respuesta fue la única que podía dar: No sé.

Emite sus primeros votos 27-11-54, después de sus estudios filosóficos en Becerril de Campos, que confirma solemnemente en Valladolid: la misma fecha de 1957. Al año siguiente, terminados sus estudios teológicos en Valladolid, es consagrado sacerdote:



Mansilla en el Camino

18-9-1958. Desde este momento queda abierto el camino a muy dispares singladuras en su vida, más de una vez atormentada por incalificables incomprensiones que, no obstante, él con entereza y dignidad admirables, superó o prescindió de ellas seguro de sus propios caminos o ideales. No en vano podemos decir de él lo que de un viejo misionero berciano-leonés, P. Nicolás de Rivera, dijo un obispo en China: Marcelino tenía un espíritu gigante en un cuerpo muy pequeño.

Ordenado sacerdote es destinado a la Universidad Agustiniiana de Villanova (EE.UU.), para estudiar Química; la meta final para la otra universidad agustiniana de Ilo-Ilo, en el Archipiélago Filipino. Cuando estaba para terminarla eran tan fuertes los gritos de su enamorada, la Historia Agustiniiana de Filipinas, que renuncia al grado y continúa viaje hacia las Islas. Apenas llegado le sorprende el Centenario de la Cristianización (1965) de este archipiélago. Se ve inmerso en él, y durante él pone las bases para lo que hoy es maravilloso Museo de Arte Filipino en el Convento que la Orden Agustiniiana tiene en Intramuros de Manila.

Su espíritu inquieto, investigador nato, con el buen olfato que no todos los del gremio tienen, visitó más de 300 pueblos filipinos en los que existían huellas inmortales de la presencia de los Agustinos: recoge datos, acumula información y sin darse cuenta, sus ficheros particulares crecen y crecen en datos gráficos y documentales.

Revistas especializadas filipinas piden su colaboración. La premura de este deporte biográfico no permite explayarse: The Ilocos Review, publica un amplio trabajo en tres números (1971-1973) con el título de The Work of the agustinians in Ilocos. La revista Geográfica Española, de la que sólo apareció un número, publica otro trabajo suyo sobre La Obra de los Religiosos Españoles en Filipinas. Son botones de muestra: la prensa filipina tiene pruebas de sus conocimientos y buen hacer histórico. Además de lo publicado, otros trabajos manuscritos quedaron allí que están sirviendo, anónimamente, a otros autores agustinos que siguen publicando, retazos de la indeleble historia de la Orden.

La obediencia lo traslada a Venezuela, (1974). Inmediatamente se pone al estudio de la Historia de la Orden en esta nación sudamericana. Quienes con él convivieron y trabajaron saben mucho de estos trabajos del P. Marcelino Nieto. No le importaba su persona: le interesaban los hechos y toda su información la consideraba común con el hermano que la necesitara.

Destinado definitivamente a España, (1984), por iniciativa propia, y porque lo agustiniano-leonés le acuciaba abre una sorprendente serie de artículos en Diario de León, que pronto llaman la atención de sus lectores. Más de cien trabajos ha publicado en sus páginas, recogiendo en ellos figuras leonesas del pasado y del presente, en un buen decir y biografiar. Sorprendía a todos con el detalle esclarecedor, que tantas veces pasa desapercibido aquí o allá de las publicaciones, artículos o recensiones, de todo cuanto estos agustinos leoneses hacían o editaban. Proyectos amplios tenía, que la parca inmisericorde los ha truncado. Otros ha dejado casi terminados, destacando la Historia del Colegio-Seminario de los Agustinos de Valencia de Don Juan que inició con motivo de su centenario, y que no tiene porqué permanecer inédito.

Estudioso de la Omaña leonesa consiguió dos veces el premio destinado a los divulgadores de esta hermosa tierra, por sus trabajos, tan serios como profundos de lo omañés, publicados precisamente en este Diario de sus amores; son muchos los aportes con que a otros ayudó a resolver dudas y precisar datos. Los amigos de Omaña echarán de menos su presencia. También todos los Agustinos leoneses, junto con los lectores de Diario de León, lamentan ya su ausencia. Mansilla de las Mulas puede sentirse orgullosa de un hijo que, sobre todas las cosas, tenía siempre presente su "denominación de origen".

Una gratitud obligada, personal y agustiniana, nos ha empujado a esta reseña, que sólo marca la posibilidad de otro trabajo más documentado y profundo. Marcelino se le merece.

Tomás González Cuellas.



ASÍ FUE MI PEREGRINACIÓN A SANTIAGO

En el año de 1993, en el mes de julio, hice el Camino de Santiago, en bicicleta, desde Mansilla de las Mulas, y me acompañaban mi hijo Juan Luis y un amigo de él, Joaquín.

Me gustó mucho la experiencia e hice la promesa de que si llegaba a jubilarme, haría el Camino de Santiago andando desde Roncesvalles. Y así fue como en este año 2000, en que me jubilé, cumplí la promesa hecha.

SALIDA DE LEÓN A PAMPLONA el domingo 9 de julio.

Pamplona – Larrasoña. 9 de julio.

Viajé en tren desde León a Pamplona.

Llegué a Pamplona el día 9 de julio, estando en fiestas de San Fermín, toda la estación de Renfe llena de gente y cogí un autobús para ir a la estación de Autobuses con la intención de coger uno que me llevase a Roncesvalles, que según me habían dicho había uno cada dos horas. En la taquilla me enteré que sólo había entresemana, no los domingos y fiestas. El próximo autocar que había era para el lunes a las seis de la tarde. Ante esta situación, y viendo que no tenía donde dormir, le pregunté a la policía municipal por donde se iba a Roncesvalles, me dijeron por donde ir (que era todo recto) y aproximadamente a las seis y media de la tarde me puse a caminar hacia Roncesvalles (o sea que empecé la peregrinación al revés).

Todo el camino desde la salida y hasta Villaba es un camino precioso, en donde me perdí a la entrada de un túnel, en donde se dividía el camino. Cogí el que me parecía más pisado y luego de subir y subir terminé en unas antenas, bajé cogí el otro y me extrañó que era un sendero estrecho y que tenía que abrir una cancilla, me di la vuelta y entonces vi la flecha amarilla que señala todo el camino y volví a dar la vuelta, y al final llegué a Larrasoña, en donde quedé a dormir. Anduve unos 16 Kilómetros.

Al llegar al albergue, serían las 10 y media de la noche, la gente ya estaba acostada; pregunté en una habitación si habría alguna cama libre y me dijeron que no. Entonces salí al patio, bebí agua en la cocina y allí llamé por teléfono a casa y luego, entré en un despacho en donde había una imagen de la Virgen y vi unos bancos y unas mantas y allí preparé la cama y me acosté a dormir (sin cenar).

Larrasoña – Roncesvalles. 10 de julio.

El día 10 me levanté a las 6 y ½ y amaneció lloviendo, me dirigí hacia Roncesvalles, y como me aconsejaron que no fuese por el camino, ya que con el agua podría resbalar en la roca, me encaminé por la carretera.

Paró un poco de llover y en Zubiri empezó a llover otra vez fuertemente. Allí pedí permiso en el Cuartel de la Guardia Civil para pasar y sacar el impermeable para ponerlo. Seguí caminando lloviendo todo el tiempo torrencialmente. Subí dos puertos de montaña. Llegué a Roncesvalles sobre las 4 de la tarde (anduve unos 32 kilómetros). Terminé completamente empapado y helado de frío. Estaba desesperado y pensé abandonar.

Llamé a casa y me dijo Mari Tere que ya que estaba allí, y con la ilusión que había preparado todo era una pena que abandonase, que esperase un par de días a que cambiase el tiempo.



Mansilla en el Camino

Luego fui a oír misa a la Colegiata de Roncesvalles, dicha por cinco sacerdotes, que fue una maravilla, con mucha gente de todos los países. Fui a cenar, cené bien, unos macarrones y truchas, y luego a dormir.

Roncesvalles – Uterga. 11 de julio.

El día 11 a las 7 menos cuarto de la mañana cogí el autobús, hasta Pamplona. También llovió algo, pero bajando el Pirineo fue mejorando.

Llegué a Pamplona hacia las 8 de la mañana y desayuné; vi enseguida las marcas del Camino de Santiago y me puse en marcha. Saliendo empezó a mejorar el tiempo y subí el alto del Perdón, que es un paisaje precioso (como el de ayer, que no aprecié por estar cabreado por el mal tiempo) y llegué a Uterga, donde me quedé en el albergue, que está dentro del Ayuntamiento, con sólo dos literas y donde dormí yo solo. Fui a comer, tortilla y ensalada navarra, que me gustó mucho, luego me acosté la siesta. Más tarde pensé que tenía que lavar la ropa y pregunté a una señora donde estaba la tienda para comprar jabón y me lo dio ella. Luego cené una sopa caliente y unas sardinas y a dormir.

Uterga – Estella. 12 de julio.

Este día salí sobre las 6 y media de la mañana, por un camino precioso a una gran altura, donde había conejos y un paisaje maravilloso. Empecé a disfrutar del viaje y el tiempo había mejorado, aunque no del todo. Durante estas etapas de vez en cuando me encontraba con un inglés, con el cual no me entendía nada, y que me preguntaba cosas y yo le contestaba: “vete a tomar por el cangilón”, y él se reía.

Pasé el Puente de la Reina y llegué a Estella, donde me quedé a dormir, y allí estaba un italiano, al cual ya le había visto anteriormente, que iba acompañado por varias mujeres y venía desde Calabria, y llevaba una bicicleta hecha un cacharro. Aquí compré una pomada para el dolor de hombros que tenía por la mochila, que me vino muy bien.

El encargado del albergue conocía a Laura (la alberguera de Mansilla) y me habló de ella.

Estella – Los Arcos. 13 de julio.

A las 6 ½ de la mañana salí de Estella hasta Los Arcos.

El albergue era nuevo y pequeño y fuimos a misa a las 8 de la tarde en una

iglesia muy bonita (Santa María de los Arcos) donde había un órgano de unos 250 años de antigüedad, muy grande. Nos dijo el cura que a la salida esperasen los peregrinos y nos estuvo explicando todos los detalles de la iglesia, nos dijo una oración de los peregrinos y nos dio una estampa.



En estas etapas ya conocía a las vascas, que se llaman Lourdes, Rosi, Mari Sol, esta última está casada con un leonés (son de Matutene, Abadiño, en Vizcaya), Elena que es de Tudela, y les acompañaba una francesa, que se llama Carmen y con las que llegué a tener amistad.

Ya nos íbamos conociendo todos los que hacíamos las mismas etapas y que luego parábamos en los mismos albergues.

Éramos como una gran familia.

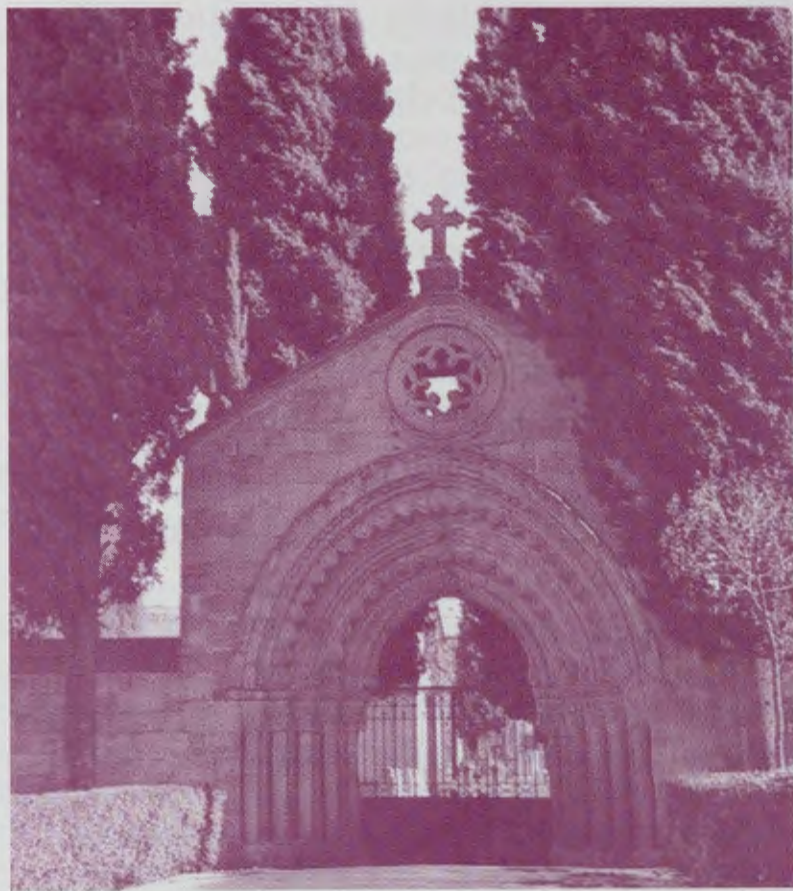
Los Arcos – Viana. 14 de julio.

Hasta Viana, un pueblo muy alto, muy bonito, un pueblo antiguo. Fui a comer el plato del peregrino, y por cierto muy mal.

El albergue estaba al lado de una iglesia muy bonita (gótica).

Hablé con un señor que tenía 94 años. Luego me enteré de que en aquel pueblo había mucha gente mayor que él y que se conservaban bien. Estuve un rato hablando con la gente del pueblo en el bar de los jubilados.

Viana – Navarrete. 15 de julio.



Por la mañana como siempre salida temprano, sobre las 6 ½ de la mañana en dirección a Logroño, que ya estaba muy cerca, y antes de llegar, me llama una señora con delantal, que me dice: ¡ven acá que te sello la credencial!. Yo le dije que no, que sólo lo sellaba en donde dormía, y me contestó: ¿Qué no quieres que te lo selle?, yo estoy en todas las guías del mundo, ¡soy la Felisa!, y ante tal argumento y tratándose de una señora mayor, le dejé que pusiese el sello.

Y llegada a Navarrete, en donde era fiesta y tuve que esperar hasta las 6 de la tarde para que abrieran las tiendas para comprar comida.

Aquí venía acompañado de un mejicano, que era marine y que su padre se dedicaba a la política.

Navarrete – Santo Domingo de la Calzada. 16 de julio.

A las 6 ½ salida de Navarrete y llamé temprano a Mansilla, sobre las 12 de la mañana (por el camino) y como me encontraba bien y contento seguí andando y llegué hasta Santo Domingo de la Calzada. Anduve unos 38 kilómetros. Me quemé las pantorrillas por detrás, acabé muy cansado y fatal. Encontré por el camino un impermeable.

Hablé con Juan Luis por teléfono y durante la conversación llegó un inglés cantando.

Al llegar a Santo Domingo de la Calzada, llegué hecho polvo, y en el albergue que estaba atendido por monjas, una de ellas, una monjita mayor me trató con mucho cariño y me puso una cama en una cocina, pues no había sitio ya. Nunca olvidaré el cariño con que me trató.



Mansilla en el Camino

Fui a misa a la Catedral y allí me encontré con el mejicano y se puso a mi lado. Cenamos de maravilla y me fui temprano a la cama, pues me encontraba muy mal.

Aquí también curaron los pies a Lourdes (una de las vascas) que los tenía llenos de bojas y estaba muy mal.

Santo Domingo de la Calzada – Belorado. 17 de julio.

Como siempre salimos temprano y anduve unos 22 kilómetros quedando a dormir en Belorado. Al llegar al albergue me dijeron que no quedaba ya sitio, pero que no me preocupase que nos iban a poner unas camas en un garaje. Fui de compras y saqué dinero, estuve un rato con las vascas y tomamos un café.

Sacamos unas camas de un convento y las colocamos entre todos en el garaje (aquí ya empezaba a haber más gente). Hablé un buen rato con un matrimonio que cuidaba del albergue.



Belorado – San Juan de Ortega. 18 de julio.

Salida de Belorado, fui a despedirme del matrimonio alberguero y me regalaron unos calcetines (pues había dejado olvidados dos pares) y un sombrero de paja. Me despidieron muy cariñosamente; el paisano me dio la mano y la señora me dio un fuerte abrazo.

Me puse en camino, y al llegar a un cruce de caminos, tiré por el de la izquierda, que no era el correcto, y cuando ya había andado un trecho, oí voces que me llamaban para indicarme que me había confundido. Cuando llegamos a Villafranca de los Montes de Oca nos encontramos con el matrimonio del albergue anterior que iban a una reunión en San Juan de Ortega. Había allí una fuente en donde íbamos a coger agua, y nos dijeron que arriba había otra fuente mejor. El mejicano me adelantó y esperó en la fuente. Era un sitio precioso y estuvimos allí un rato. La subida era de muchos kilómetros, impresionante, con mucha vegetación: un sitio precioso.

Llegamos a San Juan de Ortega, donde quedamos a dormir.



Este pueblo está dedicado sólo a los peregrinos, fue fundado por San Juan, que era arquitecto, y se dedicó a proteger a los peregrinos. Levantó él mismo la iglesia, hizo puentes y carreteras.

En la iglesia de San Juan de Ortega hay una particularidad, que es que entra un rayo de sol que ilumina a una Virgen tallada en piedra, en dos ocasiones al año, en los crepúsculos de los equinoccios (el de primavera y el de otoño).

Comimos un plato combinado burgalés con chorizo y morcilla de Burgos. Allí hice la colada, me dio el jabón una chica suiza, que estaba muy mal de los pies y me dijo que en Burgos abandonaba y se iba para su tierra. Fui a misa. Luego a cenar y a dormir.

(Fin de la 1ª parte)

Juan Luis Baños Castro



CARTA ABIERTA A DON EMILIO MARTÍNEZ RUIZ (1882-1969)

Querido D. Emilio:

1. ¡Gracias mil!

La directora de "Mansilla en el Camino" halagó mis oídos diciéndome: ¿quién más indicado que tú para evocar la figura de D. Emilio?. Y, aunque no sea yo el más indicado, tengo sobradas razones, incluso razones del corazón, para intentar cumplir gozosamente el encargo. Nunca le pagaré mis deudas:

- De Vd. recibí la primera absolución sacramental y la primera comunión, los días 21 y 22 de mayo de 1937 en la capilla del colegio de las MM. Agustinas.

- Fue Vd. mi primer "preceptor" en lengua latina, el que me enseñó no sólo los rudimentos del latín sino también varios primeros principios de la vida. ¡Qué útil me fue en la P.U.G. de Roma como alumno y en el Seminario Menor de S. Isidoro de León como profesor de latín!

- Vd. me regaló la Biblia latino-española de F. Scio de San Miguel, en seis magníficos volúmenes, editada en Barcelona (1853).

- Vd. me acompañó discretamente en mi camino hacia el sacerdocio y al altar.

Por todo eso y más, gracias mil.

Al recordar su itinerario vital emplearé el género epistolar, que se presta a la sencillez y a la cordialidad.

2. Una conversación de su padre con mi abuelo hace 119 años.

¿Sabía Vd. que, hurgando yo en el Archivo del Registro Civil de nuestro pueblo, he podido reconstruir una interesante conversación entre su padre, Don Andrés Martínez Canseco y mi abuelo, D. Juan Pacios Arenas, justo el día después de su nacimiento?.

Puede parecer ciencia-ficción, pero es un documento paginado, fechado, firmado (con 5 firmas) y sellado. Es precisamente su padre el que se presenta en el Registro "a las diez de la mañana del día primero de abril de 1.882..." para inscribirle y declarar que Vd. "nació en Mansilla de las Mulas a las 6 de la tarde del 31 de marzo en la calle de las Carnecerías". Esta calle, después se llamó del Generalísimo y ahora se llama Pedro Aragoneses. Que Vd. es hijo legítimo del declarante "de oficio zapatero" y de su esposa Andrea Ruiz Fuertes "dedicada a las labores propias de su sexo" (sic). El acta está firmada por dos testigos, ambos adultos y de profesión "Monacil" y "Sacristán"... domiciliados en esta villa Calle de Peregrinos y del Peñón. "Monacil" = "Monacillo" = "Monaguillo".

Y a los cinco días de su nacimiento Vd. fue bautizado en la parroquia de La Asunción de Mansilla por D. Benito Zorita, siendo párroco D. Juan Tejerina Escanciano.

¡Cuánto me ha sorprendido el alto número de nacidos en Mansilla en 1882!. Nada menos que sesenta y cinco los registrados: en enero 10, en febrero 6, en marzo 5, en abril 7; entre los cuales D. Emilio Martínez Ruiz (nº 587 fol 76); en mayo 7, en junio 5, en julio 1, en agosto 3, en septiembre 5, en octubre 3, en noviembre 9, y en diciembre 4. Seguro que no le faltaron amiguines y amiguinas, ni compañeros de pupitre, de catequesis y primera comunión.



3. Su carrera sacerdotal y “La Generación del 98”.

Titulo así este apartado porque en el año 1898 comenzó Vd. su carrera sacerdotal propiamente dicha. Así consta tanto en el Libro I de personal del Obispado de León como en el Libro de Actas del Seminario de San Froilán de León. Y “el desastre del 98” con la pérdida de las últimas colonias españolas: Cuba, Puerto Rico y Filipinas, seguro que turbaría la paz y los estudios en el Seminario. En cambio, de la celeberrima Generación del 98, no habría noticias, no podía haberlas, se estaba gestando. Un poco antes que Vd. habían nacido Juan Ramón Jiménez (Moguer, 81), Pérez de Ayala (Oviedo, 80), G. Miró (Alicante, 79), A. Machado (Sevilla, 75), R. de Maeztu (Vitoria, 75), C. Espina (Santander, 77), Ricardo León (Málaga, 77), Azorín (Martínez Ruiz, como Vd., Monóvar, 73), Pío Baroja (San Sebastián, 72), Valle Inclán (La Puebla del Caramiñal, 69); Unamuno (Bilbao, 64), Blasco Ibáñez, en cambio, había producido ya bastantes de sus grandes obras, lo mismo que Pereda, Valera, Pardo Bazán, Clarín, Palacio Valdés...

Entre tanto (1898 – 1907), desde los 16 años floridos hasta los 25, estudió: Lógica y Ontología, Psicología y Cosmología, Teodicea y Ética, Sagrada Teología, Teología Dogmática,



Historia de la Iglesia, Moral, Hermenéutica, Sagrada Escritura, Patrología, Arqueología, Física y Química, Griego, Hebreo y, en primer curso de Derecho Canónico estudia: Decretales, Derecho Público Eclesiástico, y Derecho Civil y Penal con las notas de Benemeritus, Meritissimus, Benemeritus. Con ese bagaje y una ascesis probada llega a una meta e inicia su tarea servicial.

4. Ordenación sacerdotal y “Relación de méritos y servicios”.

Vd. “recibió el presbiterado a título de suficiencia el 25 de mayo de 1907”. Así de escueto queda consignado en el Lib. I de P. del Obispado de León, fol 555. Y desde julio del mismo año hasta mayo de 1969 – 62 años -, recibió los nombramientos siguientes: Ecónomo del Salvador, Cabanillas (julio, 07), Vicario del Salvador, Velilla de los Oteros (junio, 09), Párroco de San Cipriano, San Cibrián de Ardón (Septiembre, 09), Capellán de MM. Agustinas de Mansilla (octubre, 12). Aprobó los Concursos Generales de 1908 y 1913. Vicario Doblante de la Parroquia de Villomar (1948 – 1960), excepto el breve paréntesis transcurrido desde la remoción administrativa de Don Germán hasta la toma de posesión de Don Juan; en este difícil intervalo (1950 – 1951) fue Vd. el Encargado de la Parroquia de Mansilla y, por fin,

coadjutor de la Parroquia de Mansilla desde agosto de 1960 hasta su fallecimiento.

5. ¿Cómo fue su relación con los párrocos de Mansilla?

Durante sus muchos años aquí realizaron su tarea pastoral, nada menos que ocho párrocos. Haga memoria: D. Juan Tejerina Escanciano (1876 – 1893), D. Juan Barrientos (1893 – 1911), D. Feliciano Pérez, párroco de S. Martín y encargado de Sta. María hasta 1915, D. José Álvarez (1915 – 1926), D. Anastasio Fernández (1926 – 1928), D. Maximiliano Andrés (1928 – 1942), D. Germán González (1942 – 1950), Usted mismo como encargado (1950 – 1951) y D. Juan Roldán (1951 – 1981).



¡Muchos párrocos!, de procedencia diversa. Y de cultura y espiritualidad y temperamento y educación distintas, expuestos como el resto de los humanos a tropezones, tentaciones y caídas. Por eso, mi pregunta no es retórica, ni inocente. Afecta a los responsables de las comunidades. Determinados riesgos existían ya en la época de San Pedro. Y en su 1ª carta exhorta ardientemente a los presbíteros a que afinen bien: “A los presbíteros en esa comunidad, yo, presbítero como ellos, testigo de los sufrimientos de Cristo y partícipe de la gloria que va a manifestarse, os exhorto: Sed pastores del rebaño de Dios que tenéis a vuestro cargo, gobernándolo no a la fuerza, sino de buena gana, como Dios quiere; no por sórdida ganancia, sino con generosidad; no como déspotas sobre la heredad de Dios, sino convirtiéndoos en modelo del rebaño. Y cuando aparezca el Supremo Pastor, recibiréis la corona de gloria que no se marchita” (5, 1-4).

¿Cómo se vive desde ese nivel y desde esa orilla el resultado de nuestros itinerarios presbiterales de aquí abajo?

6. ¿Cuáles fueron, de verdad, sus rasgos característicos?

Si yo me viera obligado a hacer una enumeración de rasgos suyos diría que:

- . Fue un mansillés por los cuatro costados.
- . Preceptor de lengua latina. Fuimos muchos sus alumnos: preseminaristas y seminaristas, de aquí y de lejos, bachilleres...
- . Capellán de las MM. Agustinas. Aquellas misas tempranas, tan concurridas. El confesonario, la catequesis...
- . Vicario de Villomar. Fue entonces cuando aprendió a andar en bicicleta.
- . Coadjutor de Mansilla, siendo párroco D. Juan. Le recordamos muchas veces y siempre como persona humilde, sobria, trabajadora. Su huerta, ahora sin tapias, pero con el olivo verde, era cultivada por Usted y su hermana, la Sra. Braulia: cavar, regar, cultivar, vendimiar y regalar algunos de sus preciados frutos; por ejemplo, la rica miel.
- . Le recordamos en su casa, lo más sobrio que se pueda imaginar: el comedor, la cocinuca, por la que había que pasar para llegar al cuartuco de las clases; el patio con gallinas y conejos.
- . Le recordamos de rodillas, tanto en la parroquia como en la ermita. En la parroquia al lado de la pila de la izquierda y con el rosario en la mano. En la ermita, durante las novenas de la Virgen de Gracia, en el presbiterio detrás de aquella multitud de niños y niñas, que allí aprendimos a rezar y a cantar, siempre bajo el control discretísimo de D. Emilio, que, por cierto, daba muy buenos, pero que muy buenos capones retorcidos y silenciosos.
- . Le recordamos con muchísima gratitud, como también recordamos agradecidos a todos los párrocos que hemos conocido.

Para hacer esta pequeña y torpe reseña fue necesaria la atentísima colaboración de los responsables de las secretarías del Juzgado de Paz y del Ayuntamiento de Mansilla, del Obispado y del Seminario Mayor de León y de los párrocos de Mansilla y Villomar.

Muchísimas gracias a todos. Han sido sumamente serviciales y cordiales.

Y Vd., Don Emilio, discúlpeme porque no he conseguido resaltar como se merece su silueta física, intelectual, espiritual y pastoral.

Mansilla de las Mulas, 1 de mayo de 2001.

Heliodoro Pacios Gallego.



POR AQUÍ PASARON

Cuando se observa la prisa de algunos peregrinos actuales que pasan por Mansilla haciendo el Camino, como si fuera una competición y sin ningún interés por conocer cosas del lugar por donde pasan, no se puede menos de admirar la capacidad de observación y el profundo interés por todo lo que veían de los peregrinos de la antigüedad, como consta en los escritos que frecuentemente dejaron. Gracias a ellos conocemos, es verdad que con la visión subjetiva de cada uno, cómo eran, o cómo veían ellos, los lugares por donde pasaban.

Un importante viajero de la época de la Ilustración, Joseh Townsend, hizo el Camino de Santiago de forma un poco especial. Viene de Medina de Rioseco, entra en tierras leonesas desde Mayorga por el pueblo de Albiros, continúa a Matallana de Valmadrigal y Santas Martas, llegando a Mansilla en Julio de 1.786: “Desde aquí hasta Mansilla, once leguas y media, el terreno es todo llano, abierto, fértil productor de grano y vino, abundante en villas, bien labrado por los campesinos... Las ruedas de los carros carecen de cubo, radios y pinos: son tan solo tablas unidas que giran con el eje, cuyo diámetro normal es de ocho pulgadas. Cerca de Mansilla, las ruedas se refuerzan con llantas de hierro. En las yuntas no vimos más que bueyes... Mansilla estuvo fortificada en otro tiempo, según se deduce de los torreones circulares que subsisten. Consta de cuatrocientas familias, un convento y una ermita. Los magistrados los nombra la duquesa de Alba...”.



A Townsend le interesan principalmente los temas de agricultura y sus aspectos económicos. Le producen una triste impresión los pueblos leoneses, con edificaciones de tapias de barro y de adobe. En esto coincide con el viajero español Jovellanos, de esa misma época.

Jovellanos pasó por Mansilla en la primavera de 1.795: “La villa tendrá –dice- de ciento veinte a ciento treinta familias. Las dos terceras partes, jornaleros y pobres. Todavía hay riego, buena tierra para centeno y lino; cría de potros, mulas y ganado vacuno y lanar. ¿Cómo, pues, tanta pobreza?. Porque hay baldíos, porque las tierras están abiertas; porque el lugar es del duque de Alba, porque hay mayorazgos, vínculos y capellanías. ¡Oh suspirada Ley Agraria!”.

En 1.797, Jovellanos vuelve a pasar por Mansilla y se aloja en el mesón nuevo, estrenado en 1.796: “Es de un vecino de León. Todo a la malicia; decente cuarto; la asistencia, ello dirá; no es del todo mala”.

Observadores los dos que no coinciden en sus apreciaciones: en 9 años no podía despoblarse Mansilla pasando de cuatrocientas familias en 1.786 según Townsend, a ciento veinte o ciento treinta en 1.795 según Jovellanos. Sin duda, por la antigüedad y volumen del caserío existente al día de hoy, lo acertado sería pensar que se acercaba más a la realidad la apreciación de Jovellanos. En todo caso son apreciaciones diferentes en una de sus observaciones. Hoy contemplamos como los viajeros que luego deciden escribir sus experiencias del Camino, en gran medida, lo hacen en forma de Guía y no se confunden en apreciaciones sino que, abundando en las consideraciones del comienzo de estas líneas, pasan deprisa sin ver nada y luego copian de viajeros y guías anteriores arrastrando irresponsablemente errores de bulto.

Soledad González Pacios



PUBLICACIONES RECIBIDAS EN LA ASOCIACIÓN

TÍTULO: CANTEROS EN EL CAMINO DE SANTIAGO. Signos lapidarios en el Camino Francés.

AUTOR: NÉSTOR PAVÓN

EDITOR: AYUNTAMIENTO DE BURGOS. INSTITUTO MUNICIPAL DE CULTURA

IMPRESIÓN: ARTECOLOR. BURGOS

Para los amantes del siempre atrayente tema del Camino de Santiago, de su arte, de su historia así como de la magia y el misterio de infinidad de signos que nos hablan, si sabemos entenderlos, del complejo mundo medieval, la obra "Canteros en el Camino de Santiago" presenta un extraordinario interés.

Su autor, Néstor Pavón, que posee profundos conocimientos de dibujo, pintura y escultura difícilmente aunables en una misma persona, "... se ha adentrado en el mundo medieval donde los canteros trabajaban y se ha trasladado de lugar en lugar haciendo ese largo camino hacia Finisterre, hasta el mismo cementerio de Noia que mira al mar...". (Prólogo de la Dra. Magdalena Ilardia Gállego). Ha recorrido el Camino Francés desde Roncesvalles, deteniéndose en lugares de interés de las provincias de Navarra, La Rioja, Burgos, Palencia, León, Lugo y La Coruña y ha recopilado minuciosamente y con gran sagacidad los signos lapidarios de los muros de piedra, a veces simples trazos que pasan casi desapercibidos, así como otros grafismos tan enigmáticos que semejan fantasías oníricas.

De cada uno de los lugares visitados se ofrecen en esta singular obra datos históricos, una pequeña descripción arquitectónica, fotografías y los dibujos de los signos lapidarios, marcas de cantero, signos de picapedreros, mazonos o cualquiera de las distintas terminologías que para referirse a ellos emplean los autores.

Creemos que este libro, espléndidamente editado por el Ayuntamiento de Burgos, hará las delicias de los lectores sensibles al arte, a la belleza y al descubrimiento (con ayuda de la imaginación) de "otros mundos".

Damos las gracias a la Presidenta del Instituto Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Burgos, D^a. Isabel Abad Pinilla, que nos ha hecho amablemente el envío de la obra.





RESEÑA BIBLIOGRÁFICA

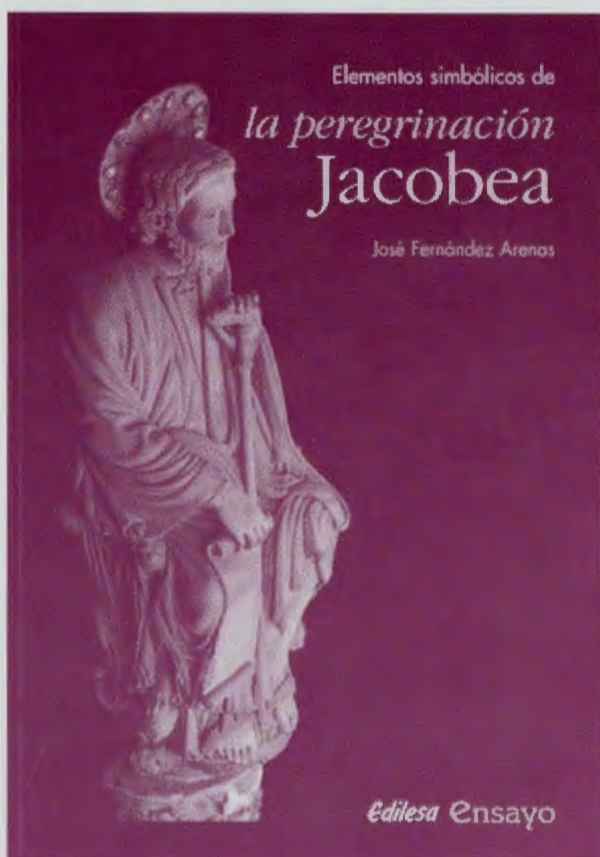
TÍTULO: ELEMENTOS SIMBÓLICOS DE LA PEREGRINACIÓN JACOBEOA.

AUTOR: JOSÉ FERNÁNDEZ ARENAS.

FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO EDILESA (NORBERTO Y M. MARTÍN).
JOSÉ FERNÁNDEZ ARENAS.

EDITORIAL: EDILESA. CAMINO CUESTA LUZAR, S/N. 24010 LEÓN.

ENSAYO. 160 PÁG.



A lo largo de los seis capítulos en los que el libro se divide, el autor hace un interesante recorrido a través del Camino de Santiago desde un punto de vista tan interesante como poco frecuente. Desde los cruceros y las señales del camino hasta la credencial, desde la indumentaria del peregrino hasta el rosetón, las fuentes o el abrazo al Apóstol al finalizar la peregrinación, son tratados desde el punto de vista de su valor simbólico y significado. Según el autor *“el peregrino, identificable como tal por sus atuendos, es un símbolo, y el camino, una constante alegoría”*.

De cuidada edición (especial mención merece la calidad de sus numerosas reproducciones fotográficas), está destinado *“al gran número de viajeros interesados en el Camino de Santiago y que no poseen una formación histórica, antropológica y artística suficiente para leer y entender las obras de arte y los libros que, cada vez más abundantes, se ofrecen en las librerías”*. Por su contenido, ameno y diverso, su lectura se hace muy recomendable para futuros peregrinos (no es, de ningún modo, una guía de viaje) y para todos aquellos que, hayan realizado o no la

peregrinación a Santiago, estén interesados o se sientan cercanos al Camino.



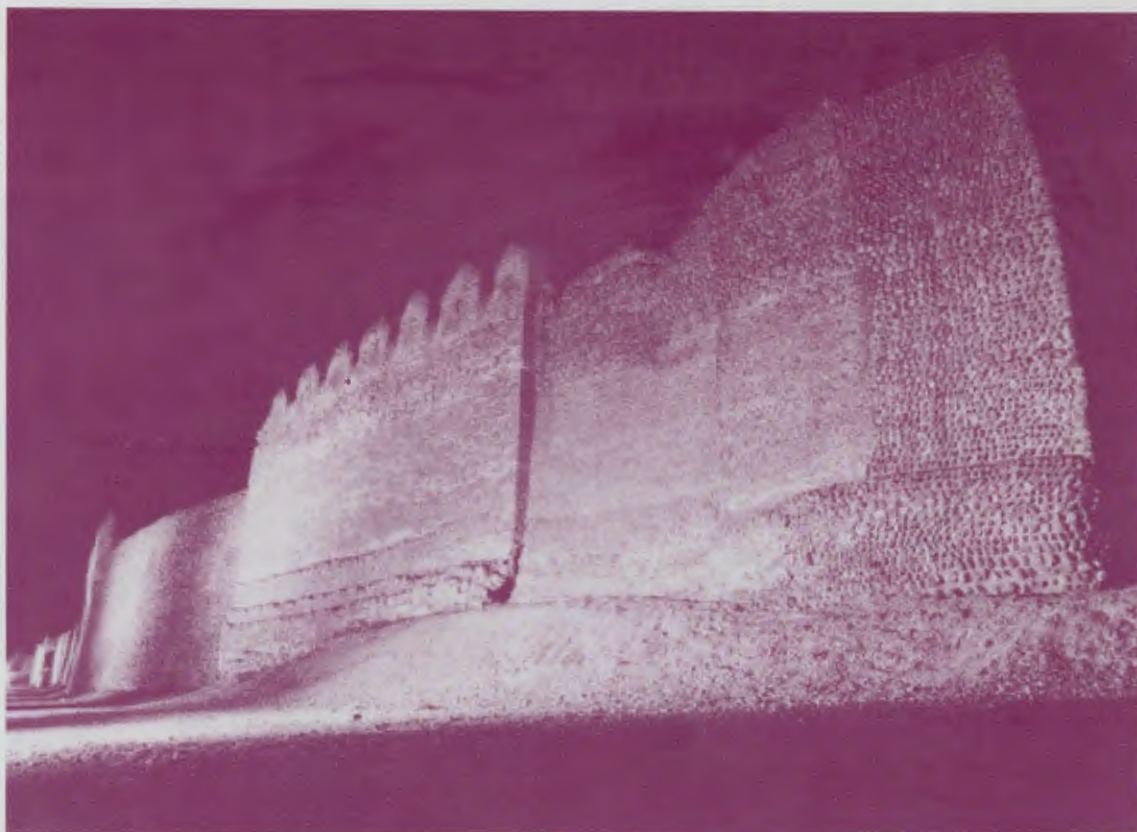


DESHOJANDO LA HISTORIA

EL RECINTO AMURALLADO DE MANSILLA:

La historia de Mansilla fue trenzándose desde su origen con dos realidades históricas que, a modo de nudo gordiano, la condicionan: su situación estratégica fronteriza entre los reinos de León y Castilla, y el ser punto clave en el Camino de Santiago entre Sahagún y León.

La primera realidad histórica surge del testamento de Alfonso VII, que separa los reinos de Castilla y León. Su hijo Fernando II hereda en 1157 un reino de León aislado y encerrado, con pocas posibilidades de expansión frente a Castilla, con una línea fronteriza que oscilaba entre los ríos Carrión y Cea y entre el Valderaduey y el Sequillo. Sahagún, con su poderoso monasterio, ya era Castilla.



Posiblemente estos hechos decidieron la creación del alfoz de Mansilla en 1181, así como la Carta Puebla; y en la serie de repoblaciones obligadas por las disputas fronterizas, sin duda la plaza decisiva fue Mansilla de las Mulas. Entre Sahagún y León, sólo el Esla y Mansilla podían defender la capital en la ruta del Camino de Santiago.

Se explica así que Mansilla posea un recinto amurallado importantísimo, cuyos restos son los más destacables de las fortificaciones urbanas medievales en el antiguo reino de León después de la capital y de Zamora.

Todavía es perfectamente reconocible todo el aparato estratégico medieval, que los historiadores describen como una poderosa fortificación que albergó un importante centro militar organizado en la línea fronteriza del Esla y el Cea.

La muralla de Mansilla, un recinto de 20 hectáreas y perímetro de 1.600 metros, data probablemente del año 1181, fecha de la repoblación. Le sirve de apoyo el Esla que la franquea hacia el noroeste con un puente de ocho arcos de medio punto. Hoy se pueden contemplar cinco cubos de muralla prácticamente intactos al igual que una de las puertas, la de la Concepción. Casi intacta se encuentra la muralla entre el puente y el ángulo oeste y entre éste y la puerta de San



Mansilla en el Camino

Agustín. “En la mayoría de los cubos es posible subir hasta las almenas, de 17 metros de altura, desde donde se divisa un espléndido paisaje que viene a coincidir, en sus horizontes, con los límites del alfoz de Mansilla que se prolongaba poco más allá”... (Isidoro González Gallego: “Mansilla de las Mulas, origen y desarrollo de una villa bajo medieval”).

La importancia de las murallas de Mansilla queda reflejada en la preocupación constante de los reyes por su conservación. Se construyeron y mantuvieron a base de hacenderas rigurosamente decretadas con las que contribuían los vecinos de los pueblos del alfoz, ya desde la sustitución de la primera cerca de tierra por la más sólida de piedra hacia 1288.

Existen dos documentos de gran valor para saber como se conservaban y reparaban las murallas. El 9 de junio de 1288 Sancho IV ordena que sean las aldeas del alfoz (Reliegos, Santas Martas, Villamarco, Valdeasneros, Escarbayosa y Santa Cruz) quienes han de limpiar, cuidar y restaurar una parte concreta de la muralla. El 28 de octubre de 1353 Pedro I ordena que se repare la muralla en hacendera, a lo que se niegan los pueblos del alfoz; y es Enrique III, en 1403; quien decide por decreto que deben contribuir los pueblos del alfoz e incluso Santas Martas, Reliegos y Villamarco aunque pertenezcan al cabildo de la catedral de León.

Desgraciadamente la preocupación por la conservación de las murallas no se continuó en épocas posteriores, cuando Mansilla pasa a ser de villa de realengo a Señorío Concejil. El tiempo, la incuria, la ignorancia y la voracidad de la gente que saqueaba sin miramiento las murallas para aprovechar cantos, piedra y lo que hiciera falta, fue deteriorándolas de forma lamentable. El deterioro más importante comienza en el S. XVII y se acentúa en el XIX hasta principios del XX. En 1931 se hicieron obras de mantenimiento y se declaró la muralla monumento de interés nacional.

Quizá la falta de medios económicos o el desinterés hayan sido la causa de no haber restaurado las murallas como verdaderamente se merecen. Pero ahí está para admiración de todos un recinto amurallado, levantado hace siglos con el trabajo y el sudor de muchos, y que debemos hoy mantener, cuidar y embellecer porque es el vínculo más evidente con el pasado y el símbolo que en el presente da identidad a Mansilla.

Fani López.





CONOCER LO NUESTRO

La muralla y los términos:

Creo, sin temor a equivocarme, que para los mansilleses el símbolo más evocador de Mansilla, más definitorio, con el que nos identificamos más cuando pensamos en nuestro pueblo es quizá nuestra patrona la Virgen de Gracia. Eso independientemente de que uno sea más o menos católico o más o menos practicante. Siempre se ha dicho que la devoción a la patrona es como algo visceral para muchos mansilleses: se puede dar el caso de no creer en Dios pero la Virgen de Gracia es la Virgen de Gracia y ahí, junto a la patrona, estamos todos. ¡Vaya si estamos todos los mansilleses!. Pocos son los que no habrán hecho ya la peregrinación de León a Mansilla y eso ya nos sirve de confirmación de esta teoría.

A los que no son mansilleses, cuando se les cita Mansilla, el símbolo evocador por excelencia, que les permite identificar el pueblo es la muralla. Las murallas, como decimos aquí. Con propiedad sería la muralla, una, continua y casi circular. Pues de la muralla vamos a hablar, bueno a escribir.



La muralla, el carácter de recinto amurallado, junto con el de pertenencia al Camino de Santiago, son, sin duda, los rasgos más identificatorios de nuestra villa. Por este motivo, porque históricamente han supuesto tanto para sus habitantes no deberíamos los mansilleses actuales dejar la ocasión de profundizar en el conocimiento de estos hechos.

Con el fin de colaborar en ese noble empeño, vamos a repasar una serie de términos lingüísticos que tiene que ver

con las construcciones medievales y especialmente con aquellas del tipo defensivo de nuestra muralla:

ADARVE: pasillo o camino de ronda sobre la coronación del muro y detrás de las almenas, que permite la vigilancia o defensa. Se fue ensanchando cuando fue preciso colocar allí las piezas de artillería.

ALBARRANA: clase de torre, la vemos más adelante.

ALMENA: prisma de piedra o mampostería, por lo general de la misma construcción que la fortaleza que como protección se colocaba coronando los muros en adarve o torres. Ya aparecen en las murallas más antiguas, egipcias o asirias. Su forma y estilo ha cambiado con los distintos estilos arquitectónicos.

ANTEPECHO: muro protector o parapeto de un puente, balcón, plataforma, torre, etc. Sinónimo de **PRETIL**.



Mansilla en el Camino

APAREJO: forma concreta de disponer los materiales de construcción en la fortificación (sillar, mampostería, etc.).

ASPILLERA: abertura estrecha y vertical, abocinada hacia el interior, que servía para disparar a cubierta desde ella. Variedades de lo mismo según el arma que se disparaba a través eran **SAETERA**, **FLECHERA**, **BALLESTERA**, **TRONERA** o **GORRONERA**.

BARBACANA: obra de fortificación para proteger una puerta o cabeza de un puente. Otra acepción más vulgar se usa para referirse a un muro bajo a modo de parapeto o antepecho. También se usa para referirse a una saetera o tronera.

CAMISA: revestimiento o forro exterior de una muralla, generalmente de piezas seleccionadas por su tamaño, por su forma o por su color.

CAN: pieza de piedra rectangular que sobresale del muro para apoyar vigas, parapetos u otros elementos constructivos. También se conoce por **MÉNSULA** o **REPISA**.



CÁRCAVA: foso natural. Concavidad. Sinónimo de **CAVA**.

CASAMURO: muralla ordinaria, sin terraplén.

CASTILLO: fortificación en puntos estratégicos a base de torres, murallas y otros elementos defensivos.

CERCA: nombre genérico que se da a cualquier muro defensivo que rodea a una ciudad y se cierra sobre si mismo. Muralla urbana de entidad defensiva menor.

CORTINA: Sinónimo de **LIENZO**. Un poco más adelante.

CRESTERÍA: conjunto de las almenas de un castillo o muralla.

CUBO: torre o torreón de una fortificación generalmente circular o semicircular, adosado a la muralla y con misiones de flanqueo.

ESPOLÓN: refuerzo que sobresale en ángulo en la base de una torre.

FORTIFICACIÓN: cualquier obra que se dispone para la defensa de una población, plaza, edificio, etc. Por ejemplo, castillo, alcázar, fuerte, muralla, etc.

FOSO: excavación más o menos ancha y profunda que rodea una fortificación para protección y dificultad de acceso. Sinónimo de **TAJADA**. (derivado de tajo o corte, no otra "tajada"...))

FRENTE: cada uno de los lienzos de la muralla que desde los flancos se van a juntar cerrando un ángulo.

LIENZO: parte de una muralla, por lo general recta, que une dos torres o dos ángulos. Cara de una torre. Sinónimo de **CORTINA**.



MACHÓN: pilares de sostén en murallas o torres.

MAMPOSTERÍA: obra de fábrica realizada con mampuestos unidos con argamasa.

MAMPUESTO: piedra sin labrar o de labra tosca, que aparece en lienzos y torres.

MATACÁN: parapeto volado sobre canes en muros, torres o puertas, con aspilleras en el suelo para disparar proyectiles o arrojar otras materias.

MECHINAL: hueco existente en un muro, que durante la construcción sirve para apoyar el andamio o para introducir la cabeza de una viga. Ahora se dejan en las reconstrucciones de murallas para distinguir la parte original de la restaurada.

MURALLA: obra de fábrica que rodea una plaza o fortaleza para su defensa. La estructura defensiva más antigua que se ha empleado. La más famosa es la Gran Muralla China, que mide más de 3.000 Km. y data de antes de Cristo.

PAÑO: trozo de muralla entre dos torres. Sinónimo de **LIENZO** o **CORTINA**.

PARAMENTO: cara exterior de un muro o muralla.

PARAPETO: muro de poco espesor, con almenas o sin ellas, sobre el adarve de la muralla para proteger a los defensores.

PORTILLO: puerta peatonal. Cualquier puerta de menor importancia a la principal. También brecha o roto en una muralla.



POSTIGO: puerta pequeña, peatonal, para pasar de uno en uno. Puerta pequeña incrustada en otra grande o en una reja. Puerta falsa.

POTERNA: puerta secundaria o en lugar escondido, generalmente mayor que el postigo y con salida al foso o a una rampa. A veces era una salida con pasadizo que salía más o menos lejos de la fortificación de manera camuflada.

PRETIL: muro bajo o murete de protección. Sinónimo de **PARAPETO** o **ANTEPECHO**.

PUERTA: hueco en la muralla para entrar o salir. Solían estar encuadradas por torres o protegidas por matacanes, barbancas o puentes levadizos.

RECINTO: espacio interior de la fortificación. Se emplea como sinónimo de **CERCA**.

RONDA: espacio libre entre la muralla y las casas del interior de la fortificación. También significa visita nocturna a los puestos de guardia o vigilancia.

TORRE: en sentido amplio toda construcción más alta que ancha para defenderse desde ella. Como elemento de defensa se intercalaba en la muralla desde su origen, con la doble misión de punto de vigilancia y de contrafuerte a los muros. En los castillos las torres suelen ser más altas; en las murallas, inicialmente, solían tener la misma altura que los lienzos.



Mansilla en el Camino

TORRE ALBARRANA: en principio cualquier torre de la muralla. Luego se reserva el concepto para las torres exteriores a la muralla, unidas a ella por un paso, arco o puente. No está cerrada hacia el interior. El nombre "*albarrana*" procede del árabe *barrani* que significa soltero.

TRONERA: similar a **ASPILLERA**, pero con la abertura mayor para el tiro con piezas de artillería.

VANO: hueco en un paramento: ventana, puerta, etc.

ZAPA: acción de socavar los cimientos del muro. Trinchera o zanja para acercarse a cubierto a una zona sitiada.

Javier Cachán

Bibliografía:

COBOS GUERRA, F. & CASTRO FERNÁNDEZ, J.J. de, 1.998: Castillos y Fortalezas (Castilla y León). Edilesa (León).

FAJARDO G. DE TRAVECEDO, S. & FAJARDO LÓPEZ-CUERVO, I., 1.996: Tratado de Castellología. Trigo Ediciones, S.L. San Fernando de Henares (Madrid).





ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN

Como siempre reseñamos aquí solamente algunas que consideramos extraordinarias, sin referirnos a las habituales de la Asociación como contacto con otras asociaciones, contestar a las solicitudes de información de peregrinos, provisión de credenciales, etc.

CONGRESO SOBRE DESARROLLO RURAL

Como miembros de Adescas fuimos invitados y asistimos al Congreso que sobre desarrollo Rural tuvo lugar en Ávila durante los días 16 y 17 de Noviembre sobre el tema "Corporaciones Locales como Agentes Dinamizadores de los Procesos de Desarrollo Rural". La invitación procedió del Grupo organizador ASIDER, Asociación Intermunicipal para el Desarrollo Rural de la Comarca del Barco-Piedrahita-Gredos. Se trataron temas importantes: La futura Ley de Bases de Agricultura y Desarrollo Rural, El papel de los Responsables Administrativos y Financieros en los Programas de desarrollo, La Sociedad Rural de la UE ante los retos del siglo XXI, etc.

PASTORADA. GRUPO ARPEGIO DE LEÓN

Estas Navidades y gracias a la subvención de la Junta de Castilla y León y a la colaboración del Ayuntamiento de Mansilla de las Mulas pudimos contar con el Grupo de Teatro ARPEGIO de León que nos ofreció una versión tradicional de la PASTORADA. Más de 30 personas en escena, con un texto recopilatorio de varias de la provincia y que incorporaba canciones y escenas semejantes o casi iguales a las de la pastorada de Mansilla. Resultó un éxito de público.

CONOCIENDO NUESTRA PROVINCIA

El 24 de Febrero, gracias al programa de la Diputación de León para conocer la Provincia, se nos concedió un autocar para la visita por la ruta Camino de Asturias- Luna.

Con un día espléndido, al comenzar, nos acercamos a la villa romana de Navatejera, parando luego en el Santuario del Buen Suceso. A continuación nos acercamos a Santa María de Arbás, que por cierto encontramos cerrado. Después de comer en Villamanín, continuamos por la collada de Aralla donde, para nuestra sorpresa, asistimos a una nevada fantástica y disfrutamos de un paisaje irrepetible. Llegamos al balneario de Caldas de Luna y después de visitarlo hicimos la última parada en el Santuario de Camposagrado.

ASAMBLEA GENERAL DE LA FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO.-

Tuvo lugar, los días 17 y 18 de Marzo en Bilbao. En la Asamblea Ordinaria se trataron los temas habituales: Hospitaleros, Revista Peregrino, Informe de la Comisión Permanente y Análisis de las Encuestas Peregrinos 2.000. En la 2ª sesión de trabajo se trató sobre el Balance del Ejercicio anterior, Presupuesto y Actividades del 2.001, Congreso del 2.002, e informes de las Asociaciones y del Presidente. La Asamblea Extraordinaria de la Federación aprobó los Estatutos de la Federación, eligió los cargos directivos, el Centro de Estudios y las propuestas de las Asociaciones.



AMIGOS DEL CAMINO, DE MEDINA DE RIOSECO

El pasado 26 de Mayo recibimos a unos singulares peregrinos: un grupo de colegiales de Primaria de Medina de Rioseco, del Colegio San Vicente de Paul con sus profesoras D^a. Natalia D^a. Milagros y acompañados por Javier, Eugenia y Lourdes, de la Asociación de Amigos del Camino de dicha ciudad, que venía haciendo el Camino por Sahagún hasta Mansilla. Es muy buena esa labor con los niños, a los que desde pequeños se les inculca el cariño al Camino y se les muestra lo que representa. Les acompañamos en su visita a Mansilla y les mostramos el Albergue. Marcharon encantados, aunque muy cansados porque por la mañana también quisieron hacer un trozo andando como auténticos peregrinos.

SIEMPRE EL CAMINO:

INTERNET

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia y el C.I.T. del Camino de Santiago han iniciado los trámites para permitir que todo aquel que lo desee acceda, a través de Internet, a los fondos de la Biblioteca y Centro de Documentación del Camino de San Zoilo (Carrión de los Condes, Palencia).

MANSILLA EN INTERNET

Hay que agradecer y reconocerla todo el mérito a *Pilar Baños* por la magnífica página web: www.terra.es/personal5/peregrigracia que ha editado sobre Mansilla de las Mulas. Aunque su objeto es la difusión de la Peregrinación a la Virgen de Gracia ha conseguido mostrar una muy buena imagen de la villa de Mansilla de las Mulas. ¡Enhorabuena!. Abusando de su amabilidad vamos a pedirla que amplíe un poco la relación de Mansilla con el Camino de Santiago, que cite el Albergue actual, (ya cita los antiguos hospitales de peregrinos) y ponga una ilustración del monumento al peregrino, el más bello y de mayores proporciones de cuantos se han construido modernamente en todo el camino. Estamos seguros de que Pilar Baños nos va a escuchar. ¡Gracias, Pilar!.

CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN DEL CAMINO DE SANTIAGO. BIBLIOTECA JACOBEO DE CARRIÓN DE LOS CONDES

La Biblioteca Jacobea que, procedente de la famosa exposición itinerante de los años 1.998-1.999 "Camino de Santiago, mil años de historia... mil libros para conocerla", se ha establecido con carácter permanente en el Monasterio de San Zoilo en Carrión de los Condes (Palencia), forma parte de un ambicioso proyecto para el desarrollo del saber, del estudio y del conocimiento.

Es una biblioteca, abierta a todos los estudiosos y especialmente a los Amigos del camino de Santiago y a las Asociaciones que los aglutinan, a los peregrinos, a los amantes de la temática del Camino, etc. . A todos los atractivos del Monasterio de San Zoilo, conjunto artístico, histórico y establecimiento hotelero, se une ahora el interés de su biblioteca jacobea tan extraordinariamente dotada que es imposible que el curioso o estudioso o investigador del Camino que la visite quede defraudado.



VII JUSTAS LITERARIAS DEL CAMINO DE SANTIAGO

La Asociación de Amigos del Camino de Palencia ya ha convocado las VII Justas Literarias para Relatos Cortos, relacionados con el Camino de Santiago. El plazo de presentación termina el 30 de Junio y para el envío y la información hay que dirigirse a:

Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia, Apdo. de Correos 4, 34120 Carrión de los Condes (Palencia) Tfno.: 979 880902.

NOTICIAS:

PREMIO OLIVER

El mansillés *Bernardino Martínez Hernando*, con su obra "Persecuciones", ha obtenido el XV Premio Internacional de Poesía "Antonio Oliver Belmás", concedido por la Universidad Popular de Cartagena. Nuestra ¡Enhorabuena! a este mansillés de pro.

NOMBRAMIENTO

Queremos felicitar a *Isidoro González Gallego*, amigo del Camino de Santiago y autor de la Tesis sobre la Historia de Mansilla en la Edad Media, por su nombramiento como Director del Instituto Superior de Formación del Profesorado del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes. ¡Enhorabuena!

SUBVENCIONES SOLICITADAS Y CONCEDIDAS

Hasta el momento hemos solicitado sendas subvenciones para la realización de actividades culturales a la Xunta de Galicia, a la Junta de Castilla y León (Consejerías de Educación y Cultura y Consejería de Medio Ambiente) y al Excmo. Ayuntamiento de Mansilla de las Mulas.

Hasta el momento sólo se ha resuelto la convocatoria de la Xunta de Galicia y nos han concedido 295.000 pts. que agradecemos sinceramente y que destinaremos a la realización de unas Jornadas sobre Historia de Mansilla y el Camino y a un acto cultural complementario.

Esperamos -nada nos gustaría tanto- tener que agradecer también al resto de Organismos a los que hemos solicitado. Eso sería porque también nos concedieran su ayuda.

C.I.T. MANSILLA MEDIEVAL

Algunos miembros de la Asociación, junto con otras personas de Mansilla, han fundado recientemente un Centro de Iniciativas Turísticas que se denomina "*Mansilla Medieval*". Su finalidad es la de promocionar nuestra villa con el fin de atraer el turismo y contribuir con ello a su revitalización. Las primeras acciones del C.I.T. han sido participar en el Día del Turismo de la



Mansilla en el Camino

Comunidad, que este año tuvo lugar en Benavente y la edición de un sencillo folleto sobre la Naturaleza en el Camino de Santiago, con consejos para los peregrinos en torno a las buenas prácticas medioambientales. También recoge una relación de Restaurantes y hoteles de Mansilla. Se ha distribuido en distintos puntos del Camino entre Sahagún y Mansilla, albergues, casas rurales, etc.

COMO HACERSE SOCIO

Si deseas unirse a nuestra Asociación puedes hacerte socio de la misma comunicándolo a cualquier miembro de la Junta Directiva o por carta dirigida a nuestra sede social, sita en la Casa de Cultura San Martín de Mansilla de las Mulas, C.P. 24210. La cuota anual que simbólicamente se satisface es de mil pesetas pagadas, a ser posible, dentro del primer trimestre de cada año, en la cuenta que tiene abierta la Asociación en Caja España, o bien domiciliando el pago en cualquier entidad bancaria.

Te invitamos a unirse a nuestro proyecto, en el que cabemos todos y a través del que estamos colaborando modestamente a hacer llegar, de forma más que digna, el nombre de nuestro querido pueblo entre los amigos del Camino de Santiago de tantos lugares, que cada día somos más.

COMO ESTAR AL DÍA EN LA CUOTA DE LA ASOCIACIÓN

Tan fácil como ingresar las 1.000 pesetas en la cuenta de la Asociación abierta en Caja España. Sería bueno que todos comprobáramos si hemos ingresado la cuota del año 2.001. Si se nos ha pasado, es ocasión de ponernos al día. **Nº DE CUENTA PARA HACER EL INGRESO: 2096 0017 76 2086901800.**

LOTERÍA

Sentimos que otra vez no nos tocara esta Navidad la Lotería porque sería algo más a compartir entre los amigos que formamos la Asociación. Se distribuyeron 160.000 pts y se ingresó del donativo de recargo correspondiente en la cuenta de la Asociación la cantidad de 40.000 pts. ¡Ya tenemos parte para el Boletín de este año!. Y ¡ojalá nos toque el año que viene!. Gracias a los socios que colaboraron vendiendo y comprando participaciones.

COLABORACIONES EN EL BOLETÍN

Desde el momento que se publique este número del Boletín, comenzamos la elaboración del número próximo. Este año, la generosa subvención de la Xunta de Galicia ha sido concedida para otro fin: la celebración de unas jornadas sobre la Historia de Mansilla y el Camino y por ello no disponemos de subvención específica para el Boletín.

Sin embargo, llevando ya dos años en que editamos dos números, no nos resignamos a reducirnos a uno sólo cuando estamos seguros de que todos los miembros de la Asociación están



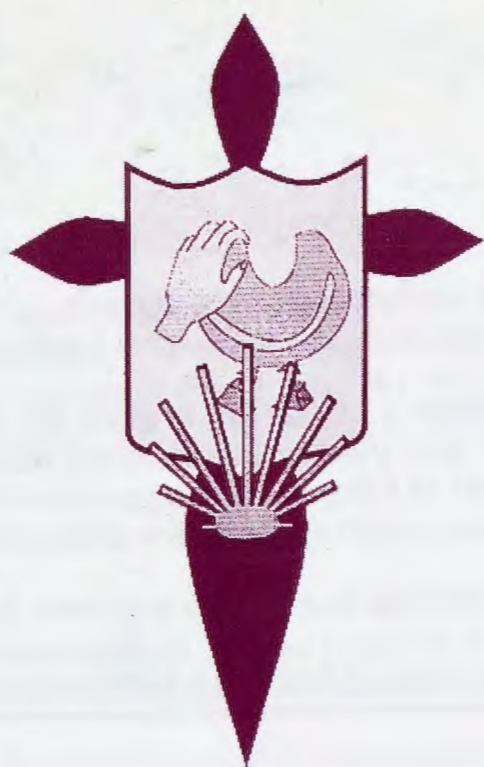
de acuerdo con la publicación y la reciben con gran aprecio. Y en alguna parte encontraremos financiación; de momento disponemos de algún remanente para este año.

Por tanto, seguimos invitándoos a colaborar a todos los socios y personas a cuyas manos llegue este boletín. Colaboraciones que pueden ser técnicas, literarias, sugerencias, comentarios sobre cualquier tema relacionado con el Camino o con nuestra Villa. Estas páginas se encuentran abiertas a todas aquellas personas que tengan inquietudes sobre esta temática jacobea y mansillesa.

Las colaboraciones pueden enviarse por correo a la sede de la Asociación, Casa de Cultura San Martín, 24210 Mansilla de las Mulas (León), consignando los datos del autor o también pueden entregarse en mano a cualquier miembro de la Junta Directiva de la Asociación.

DATOS DE LAS ILUSTRACIONES

- **Pag. 3:** *Sello de Saint-Jacques de Provins. Cristo manda a Santiago a predicar a España.* París; archivos Nacionales.
- **Pag. 5:** *La urna del Apóstol.* Catedral de Santiago.
- **Pag. 7:** *Teodomiro descubre el sepulcro del Apóstol.* Santiago de Compostela; Archivo de la Catedral.
- **Pag. 8:** *Miles Chistri.* Santiago de Compostela; Archivo de la Catedral.
- **Pag. 9:** *El P. Marcelino Nieto el día de su primera celebración eucarística a la salida de la ermita de Ntra. Sra. de Gracia.* Mansilla de las Mulas.
- **Pag. 12:** *Iglesia del Santo Sepulcro.* Estella.
- **Pag. 13:** *Portada del antiguo Hospital de Peregrinos.* Navarrete.
- **Pag. 14:** *Templo y hospedería.* San Juan de Ortega.
- **Pag. 16:** *Casetón con veleta del antiguo convento de las MM. Agustinas.* Mansilla de las Mulas.
- **Pag. 18:** *Jovellanos.* Museo Lázaro Galdiano. Madrid.
- **Pag. 19:** Trabajos de canteros con motivos jacobeos.
- **Pag. 20:** Portada del libro reseñado. Ilustración del mismo (*el abrazo al Apóstol*).
- **Pag. 21:** *Muralla.* Mansilla de las Mulas. (Fotografía: Carlos López)
- **Pag. 22:** *Muralla.* Mansilla de las Mulas.
- **Pag. 23:** *Restos de un cubo de la muralla.* Mansilla de las Mulas.
- **Pag. 24:** *Detalle de un lienzo de la muralla coronado por almenas.* Mansilla de las Mulas.
- **Pag. 25:** *El postigo.* Mansilla de las Mulas.
- **Pag. 26:** *Un cubo con restos de muralla.* Mansilla de las Mulas.



**ASOCIACIÓN DE AMIGOS
DEL CAMINO DE SANTIAGO**
MANSILLA DE LAS MULAS



**CONSELLERIA DE CULTURA
E COMUNICACION SOCIAL**
Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago



PLAZA SAN NICOLÁS s/n . 24210 MANSILLA DE LAS MULAS
LEÓN CENTRAL . PLAZA CORTES LEONESAS, 3 . 24003 LEÓN